

OPEN ROOMS HOUSE

design by **SCAPEARCHITECTURE** /
GEORGE ATSALAKIS - STAVROULA CHRISTOFILOPOULOU
 collaborator **OM.AS. ARCHITECTS** / **YIANNIS KOUZOUNIS**
 structural engineering **ANGELOS VASILAS**
 EM engineering **CHARIS SARANTIS**
 construction management **ANGELOS VASILAS**

text SCAPEARCHITECTURE | photos GEORGE MESSARITAKIS

Η κατοικία βρίσκεται σε επικλινές οικόπεδο, με πανοραμική θέα προς τα κοντινά νησιά.
 Σχεδιάστηκε με αφετηρία τη ριζική ανακατασκευή υφιστάμενου κτιρίου και το αίτημα των ιδιοκτητών ήταν για περισσότερους χώρους και δυνατότητες διημέρευσης, χωρίς επεμβάσεις στο υπάρχον περίγραμμα.

The house is located on a sloping property, with panoramic views towards the nearby islands.
 It was designed as an extensive refurbishment of an old building, meeting the requirements for additional living areas without altering the outline of the existing shell.



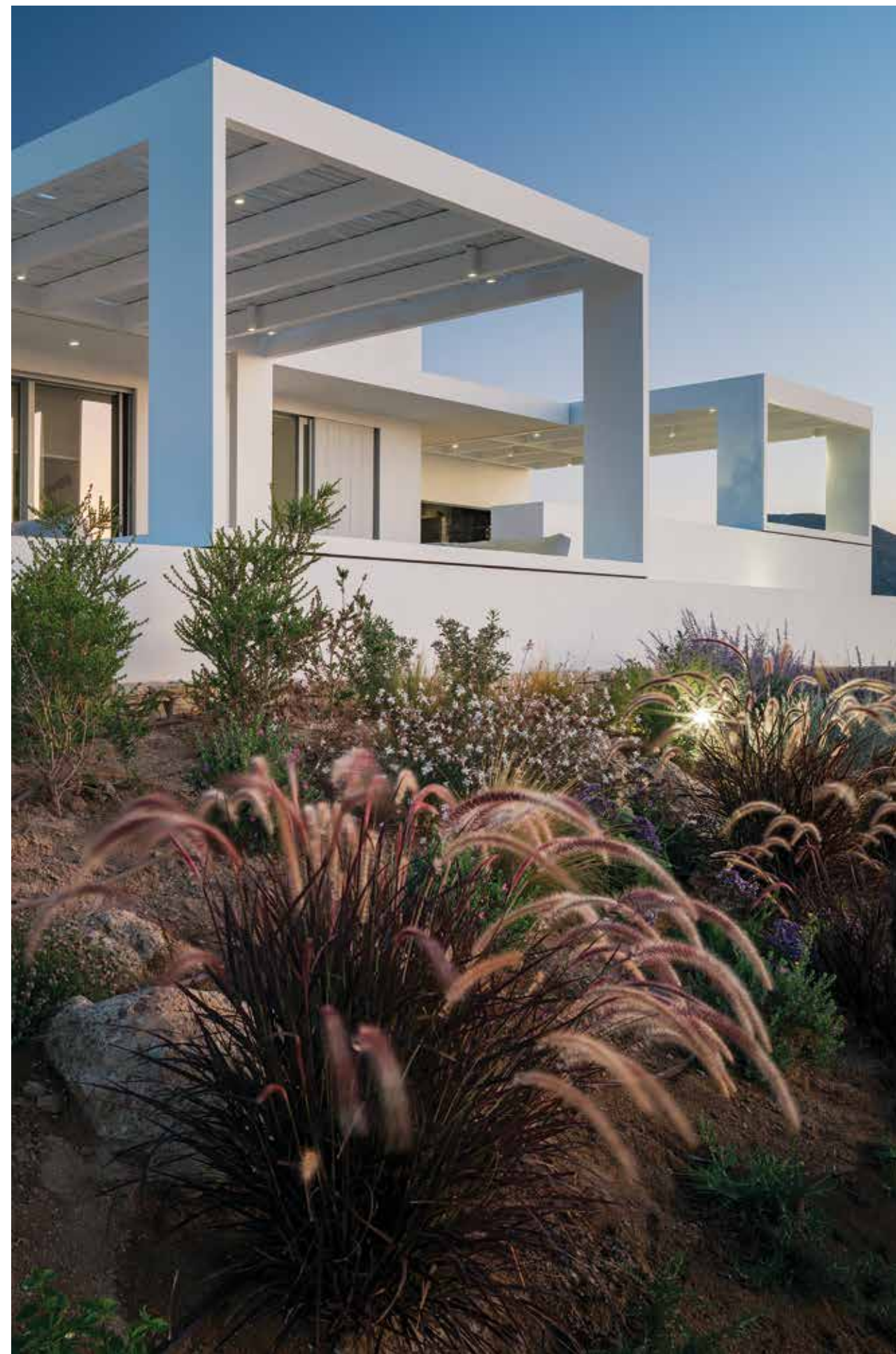


Καθώς δεν υπήρχε δυνατότητα προσθήκης κλειστών χώρων, η κατοικία επεκτάθηκε μέσω υπαίθριων δωματίων που ενθαρρύνουν την παραμονή στον ανοιχτό χώρο κατά τους θερινούς μήνες. Πέργκολες από επικολλητή ξυλεία με επιμήκεις διατομές και σκίαση από γραμμικούς κορμούς μικρής διαμέτρου οριοθέτησαν δύο βασικές περιοχές διημέρευσης: ένα

βυθισμένο καθιστικό με χτιστούς αναβαθμούς και έναν χώρο φαγητού με σταθερούς πάγκους και τραπέζι, κοντά στον χώρο της κουζίνας. Ένα δεύτερο υπαίθριο καθιστικό στην πίσω, απάνεμη πλευρά της κατοικίας και ένας επιμήκης χώρος ηλιοθεραπείας σε συνέχεια των γραμμικών αναλημματικών τοίχων του οικοπέδου, συμπληρώνουν το πλέγμα των υπαίθριων χώρων.

Since it was not possible to add indoor areas, the house was expanded with adjacent open-air rooms, encouraging outdoor living during the summer period. Pergolas of laminated wood with elongated cross sections and shading from

linear wood branches established two new living areas: a recessed living room with built-in benches for cushions and a cooking/dining area with a fixed table towards the view, near the indoor kitchen.





Εσωτερικά η διαρρύθμιση της κατοικίας διατήρησε την υφιστάμενη χωροθέτηση, με μικρές τοπικές διαφοροποιήσεις. Καθώς οι διαθέσιμοι χώροι ήταν μικροί με συγκεκριμένο περίγραμμα, επιλέχθηκαν χτιστά σταθερά κρεβάτια και έπιπλα, προσαρμοσμένα με ακρίβεια στις

διαστάσεις των δωματίων. Επιμέρους σχεδιαστικές χειρονομίες, όπως οι εσωτερικές πόρτες χωρίς εμφανείς κάσες και οι ντουλάπες, που καταλαμβάνουν τοίχους από το δάπεδο ως την οροφή, χρησιμοποιήθηκαν για να δώσουν μια αίσθηση ευρυχωρίας και απλότητας στους εσωτερικούς χώρους.

A second outdoor living area on the back, wind-proof side of the house, and an elongated sunbathing area, following the linear retaining wall of the plot, complete the set of the proposed outdoor spaces. The interior of the house maintained the same layout, with small revisions. As the available space

was tight and non-flexible, built-in beds and fixed furniture were chosen, designed according to the specific dimensions of each room. Design gestures such as doors without visible frames and wall-to-wall, floor-to-ceiling closets, were introduced to offer a sense of spaciousness and simplicity to the interiors.

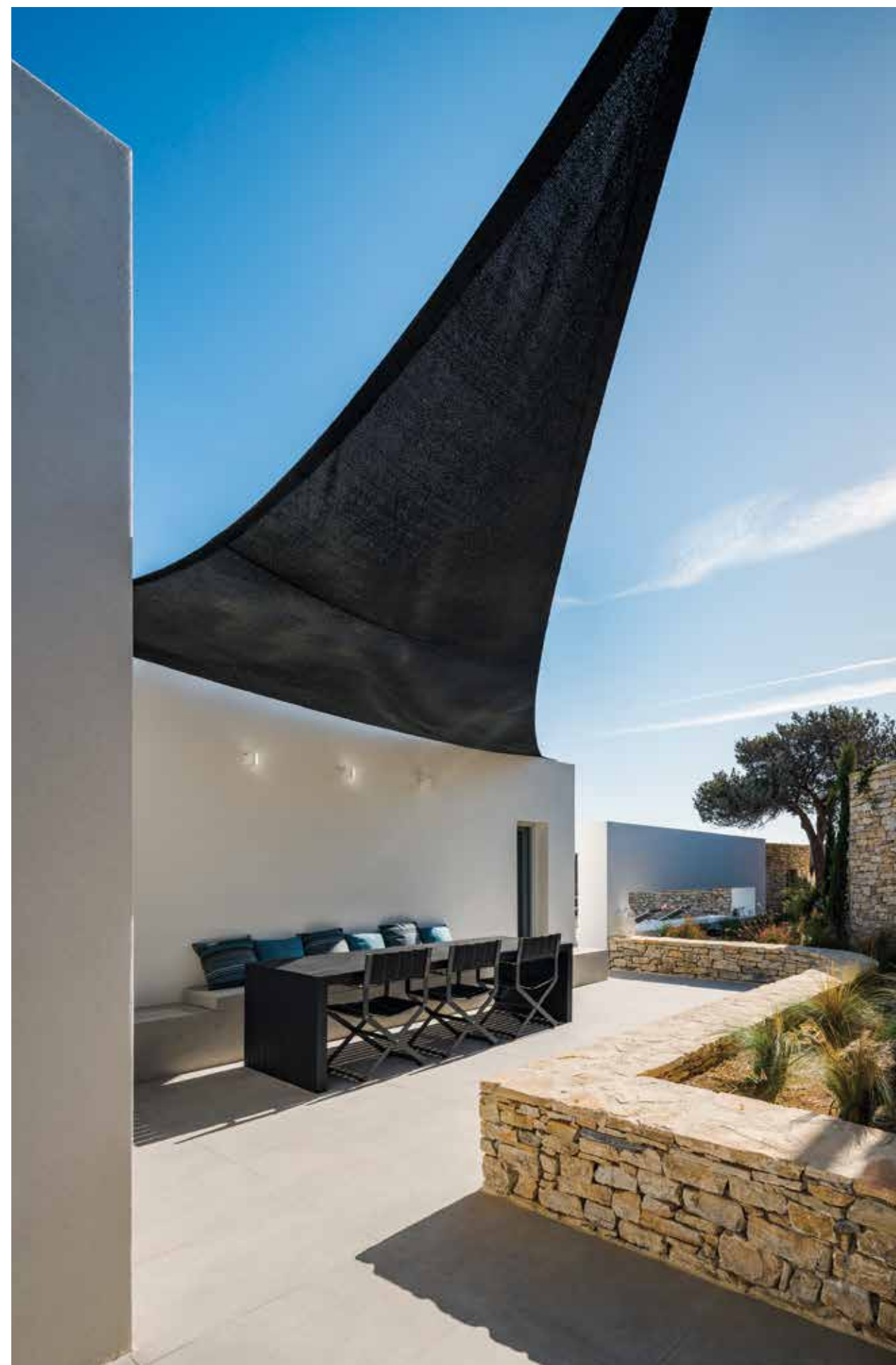


Το υφιστάμενο κέλυφος της κατοικίας επενδύθηκε με σύστημα εξωτερικής θερμομόνωσης, κατάλληλα διαμορφωμένο ώστε να δημιουργήσει εσοχές για τα εξωτερικά φύλλα των κουφωμάτων. Η παλέτα των υλικών προτιμήθηκε να είναι λιτή και αφαιρετική. Λευκοί τοίχοι, λιθοδομές από τοπική πέτρα στους

περιμετρικούς τοίχους της ιδιοκτησίας, κεραμικά πλακίδια μεγάλου μεγέθους στο χρώμα του τσιμέντου και ξύλινα κουφώματα αντίστοιχου χρώματος, είναι τα κυριότερα υλικά που επιλέχθηκαν με κριτήριο την ενσωμάτωση της κατοικίας στον περίγυρό της και την εύκολη εφαρμογή τους από τα τοπικά συνεργεία.

The existing shell was lined with an external thermal insulation system, properly designed to create recesses for the windows' shutter frames. The material palette was kept as simple and abstract as possible. White walls, local stone cladding on the perimeter

walls of the property, large format ceramic tiles in a color resembling cement and light gray windows, were the materials selected, based on the integration of the house in its surroundings, as well as on their easy installation by the local contractors.



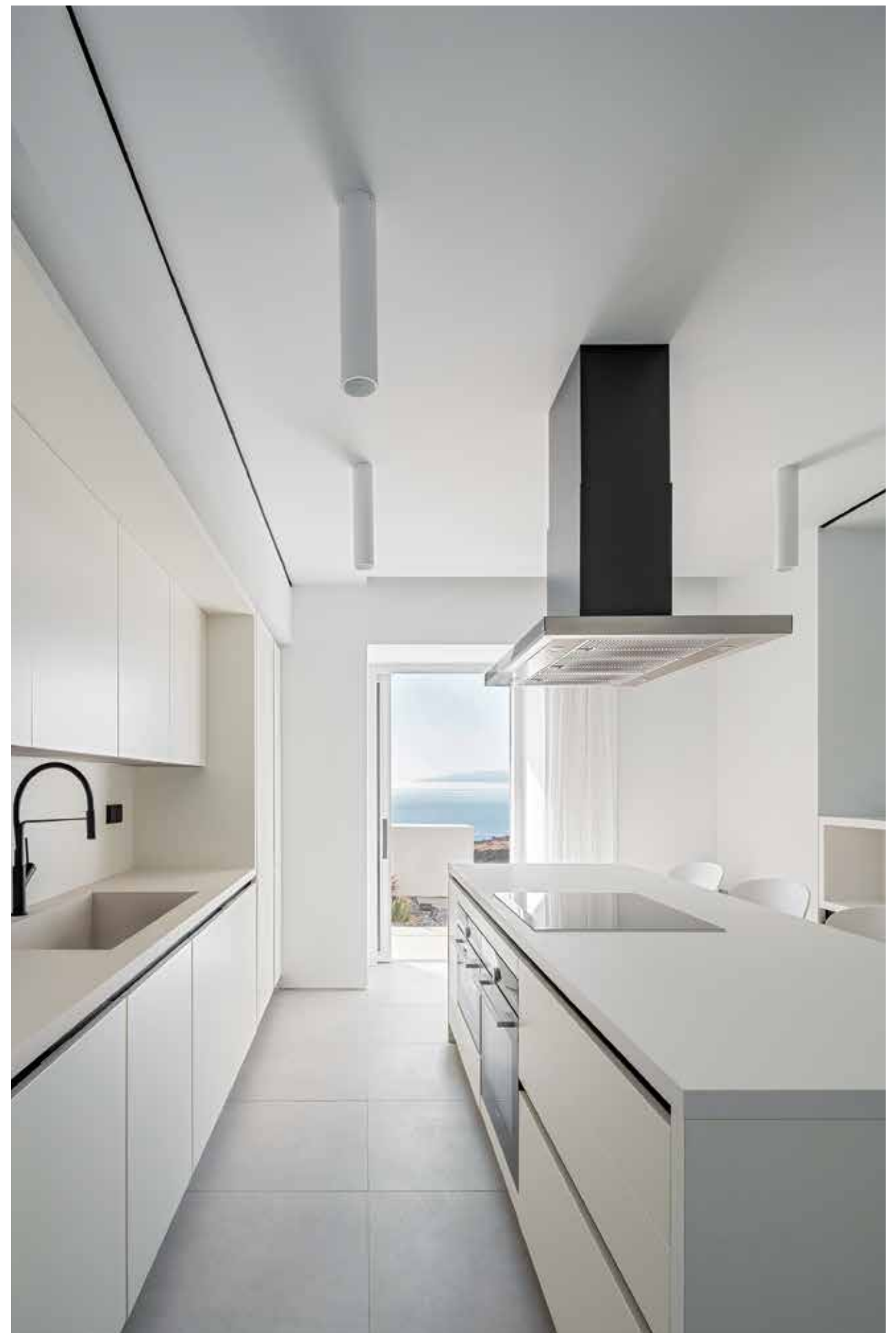


Οι περιορισμένες παρεμβάσεις στη φύτευση έγιναν με σκοπό να συμβάλλουν στην αποτελεσματικότερη ένταξη της κατοικίας στο περιβάλλον της σε βάθος χρόνου. Η μέχρι πρότινος εσωστρεφής κατοικία μετατρέπεται σε ένα υπαίθριο, γραμμικό belvedere προς το Αιγαίο. Αν και το μέγεθός της

παραμένει αμετάβλητο στους εσωτερικούς χώρους, οι νέοι εξωτερικοί χώροι - τα "ανοιχτά δωμάτια" - δίνουν πολλές αφορμές στους ενοίκους της να βιώσουν τις χαρές της καλοκαιρινής διαβίωσης στις Κυκλάδες με τρόπο διακριτικό και απλό, σε αρμονία με την υποβλητική ατμόσφαιρα της Πάρου. *///*

Selective flora additions were also introduced, to contribute to a more effective integration of the house into its environment in the long run. The previously introvert house was transformed into a linear, outdoor belvedere towards the

Aegean Sea. Although its size has remained restrained, it now gives multiple options to its residents to experience the joys of Cycladic summer living, in a discreet and simple way, perfectly in tune with the moving aura of Paros island. *///*



ISLAND LIVING

design by **ISV ARCHITECTS**
structural engineering **GIORGOS KOTIKAS**
EM engineering **PG KAMARINOS CONSULTING ENGINEERS**
construction **THEOFANIS KATAPODIS**
landscaping **H.PANGALOU & ASSOCIATES**
property management **UNIQUE PROPERTIES**

text ISV ARCHITECTS | photos IOANNA ROUFΟPOULOU

Η ιδιωτική εξοχική κατοικία βρίσκεται στη δυτική πλευρά της Αντιπάρου, μπροστά στη θάλασσα, με απρόσκοπτη θέα προς την Πάρο.

The private vacation home is located on the western side of Antiparos, facing the sea, enjoying unobstructed views of the nearby island of Paros.





Η Αντίπαρος έχει περιορισμένη έκθεση στον μαζικό τουρισμό και το κοινό επισκεπτών στο οποίο απευθύνεται επιθυμεί η εποχιακή του διαβίωση εκεί να είναι αντίστοιχη των ανέσεων που απολαμβάνει τον υπόλοιπο χρόνο, στα

αστικά κέντρα. Ταυτόχρονα, στο οικοπέδο ισχύουν αυστηροί πολεοδομικοί κανονισμοί σχετικά με τη μορφή και τα υλικά των νέων κτιρίων, λόγω της γειτνιάσής του με το εκκλησάκι της Αγίας Κυριακής.

Antiparos keeps limited exposure to mass tourism and the visitors, the island caters to for seasonal stay, require their vacation homes to be equipped with the same amenities they are accustomed to from city living.

Concurrently, the site is bound by strict building regulations regarding the form and materials of new constructions, because of its adjacency to the vernacular Ayia Kyriaki chapel.



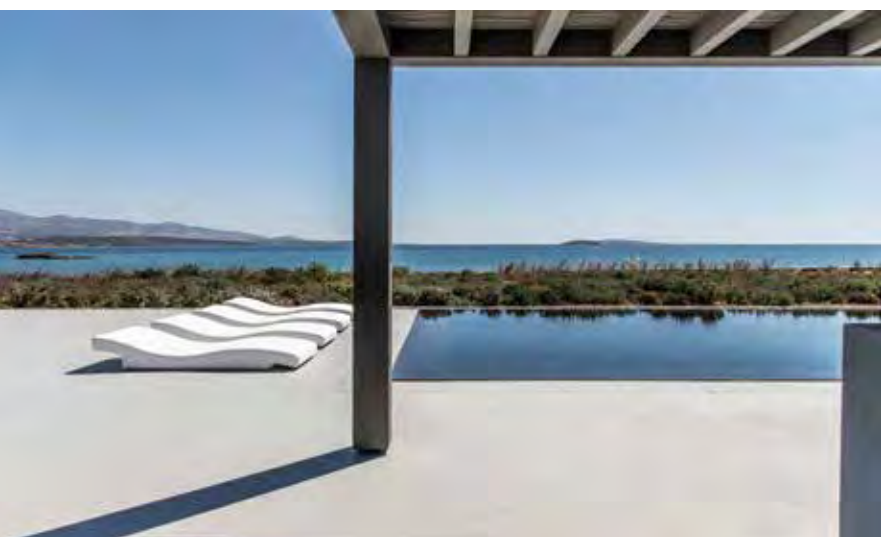


Το κτίριο αναπτύσσεται σε ένα μόνο επίπεδο, δίνοντας έμφαση στη συνύπαρξη των κατοίκων με το μοναδικό κυκλαδίτικο τοπίο. Τα δάπεδα επεκτείνονται ενοποιώντας απρόσκοπτα το εσωτερικό με το

εξωτερικό, στοιχείο το οποίο τονίζεται επιπλέον με τον σχεδιασμό μεταβατικών χώρων ανάμεσα στο κλειστό και το ανοιχτό, οι οποίοι βρίσκονται στεγασμένοι κάτω από πέργκολες.

The building is laid out on one level only, bringing together the seasonal inhabitants and the outstanding Cycladic landscape. The floors extend

seamlessly from the indoor to the outdoor areas; this connection is further highlighted by generous transitional spaces, sheltered under pergolas.







Τα ανοίγματα, περιορισμένης επιφάνειας λόγω των τοπικών κανονισμών, προσφέρουν θέα όσο και υπαίθρια εκτόνωση σε όλους τους κύριους χώρους του εσωτερικού, ενώ προστατεύονται με ξύλινα σκούρα στην

εσωτερική πλευρά τους, σύμφωνα με την τοπική παράδοση. Το καθιστικό, η κουζίνα και το master bedroom αναπτύσσονται κατά μήκος της θέας, όπως επίσης και οι υπαίθριοι χώροι διημέρευσης με την πισίνα.

The openings, whose number and size had to be kept limited due to local regulations, provide views and outdoor connections to all the main rooms; dark shutters on their inner side are

consistent with the local building tradition. The lounge, the kitchen and the master bedroom are oriented towards the view, together with the outdoor living spaces and the swimming pool.





Εσωτερικά, όλες οι επιφάνειες των τοίχων βάφονται σε μία ιδιαίτερη απόχρωση του γκρι, ενώ στρατηγικά τοποθετημένες οπές στη λευκή οροφή φέρνουν στο εσωτερικό άπλετο φυσικό φως, το οποίο τονίζει την αδρότητα της επεξεργασίας των τοίχων, κάνοντας μοναδική την αίσθησή τους ανάλογα με την ώρα της ημέρας. Η χρωματική παλέτα της επίπλωσης περιλαμβάνει τους αντιθετικούς τόνους του λευκού και του μαύρου, ενώ συμπληρώνεται με ξύλο και ψάθα σε φυσική απόχρωση.

Το "σκληρό" δάπεδο, που κάνει αισθητή την αντίθεσή του με το φυσικό πρανές, είναι από πατητήτσιμεντοκονία.

Η επιλογή της αριστοτεχνικά επιμελημένης τοπικής πέτρας στους ανεπίχριστους εξωτερικούς τοίχους, της ιδιαίτερης τεχνοτροπίας βαφής στους εσωτερικούς χώρους, μαζί με την ευαίσθητη και διακριτική φύτευση συνθέτουν μια αρχιτεκτονική πρόταση πιστή στις προσαγές της παραδοσιακής νησιώτικης αρχιτεκτονικής.

Inside, all walls are clad in grey facing applied by hand; strategically positioned openings on the ceiling bring abundant natural light to the interior, illustrating the rustic treatment of the vertical surfaces, whose appearance changes according to the time of the day. The color palette of the furniture includes opposing black and white tones, complemented by the texture of natural wood and woven straw.

The hard surface of the floor is treated in cement facing and comes at a stark contrast to the natural sloping ground.

Artisanal local stone on the exterior surface of the walls, matched with sensible, discreet landscaping, complete the architectural impression, whose objective is to remain consistent with the principles of traditional island building.





Η μεγαλύτερη πρόκληση που κλήθηκε να αντιμετωπίσει το έργο ήταν το πάντρεμα του σύγχρονου με το παραδοσιακό, της υψηλής αρχιτεκτονικής

αισθητικής και των μηχανολογικών εγκαταστάσεων τελευταίας τεχνολογίας με το λιτό κυκλαδίτικο τοπίο, τα παραδοσιακά υλικά και τον νησιώτικο τρόπο ζωής. *me*

The biggest challenge in this project was to merge tradition with modernity, high architectural aesthetics with cutting-edge mechanical

equipment; at all times, the reference had to be the sparse Cycladic landscape, local materials and relaxed island living. *me*

